

« zurück blättern vor »

**DRELICH** subst. m., ab 1595; auch *dreylich*, *drilich*, *drylich*. 1) ‘dickes, kräftiges und dichtes Baumwoll- oder Leinengewebe, das für Arbeitskleidung, Abdeckplanen u.ä. verwendet wird’ – ‘gruba, mocna i gesta tkanina bawełniana lub lniana używana na ubrania robocze, pokrowce itp.’: 1683 Lub.Tob. 124 *Przykrycie z płótna na pościel z drelichu*. ○ (1695) 1733 Chrośc.Ow. 191, L *Rozdartyzy wszystkie strój godowy Przy tóžku siadłam na jednym drelichu*. ○ (1647–1765) 1889 AktaMusz 24, SP17 *nosił im [...] ieść, za co mu dawali płotno drelich*. ○ 1812 GLw 844 dod.80, *Nowo miała na głowie białą chustkę, paskowaty laybik z drelichu i takeż spódnice*. ○ 1825 KWar 440, *Nowo Płótna różnego gatunku, Płótna kolorowe, Drylichy w różnych kolorach i deseniach*. – (SŁA), CN, TR, L, SWIL, SW, LSP, DOR. 2) ‘(Arbeits-)Kleidung aus Lein- oder Baumwollgewebe’ – ‘ubranie (robocze) z tkaniny lnianej lub bawełnianej’: [hapax] 1834 PT VI 392, SJAM *Zwykle chodzą w drylichach albo perkaliczkach*. – CN, SW, LSP, DOR. ◇ **Var:** *drelich* subst. m., (1647–1765) 1889 AktaMusz 24, SP17 – (SŁA), TR, L, SWIL, SW, LSP, DOR; *dreylich* subst. m. – CN; *drilich* subst. m., [hapax] 1812 GLw 844 dod.80, NOWO; *drylich* subst. m., 1825 KWar 440, NOWO ○ [LBel.] (1845) o.J. Rzew.H.Listop.I 215, DOR – SWIL, SW, DOR (daw.). ◇ **Etym:** nhd. *Drillich* subst. m., ‘ein mit drei Fäden gewebtes Leinenzeug’, GRI. ◇ **Der:** *drelichowy* adj., (1595) 1598 KlonFlis A2v, SPXVI [*Hippias*] *iedwabne rzeczy y płotno bárzo cienkie drelichowe fam tak*. Zuerst geb. L; *drelusz* subst. m., [einzQu.] 1.H.18.Jh. RzewKor 48, SP17, nur für Inh. 1; *drilichowy* adj., 1812 GLw 845 dod.80, NOWO, nur für Inh. 1; *drelicharz* subst. m., ‘Tuchhersteller; Arbeiter in der Tuchherstellung’, [hapax] (1827) 1973 Bender 304. Zuerst geb. LSP; *drylichowy* adj., zuerst geb. SWIL; *drelicharski* adj., zuerst geb. SWIL; *dryliszek* subst. m., [hapax] 1865 DP 153 4, NOWO, nur für Inh. 2; *dreliszek* subst. m., †1872 Pol., SW, zuerst geb. SW. ❖ Das wohl im 16.Jh. entlehnte Wort (vgl. die Ableitung *drelichowy* in Klon[owic] Flis, SPXVI von 1598) wurde im 19.Jh. auch (metonymisch) für eine zunächst vornehme bzw. etwas vornehmere Kleidung verwendet (s.o. den Beleg aus Mickiewicz). Spätestens nach 1900 kam die Bedeutung ‘dungarees, overalls’ auf. Der Vokal “e” stammt wohl aus dem älteren ↑*cweli*ch; es fällt auf, daß CNAPIUS (unter *cweli*ch) die beiden Ausdrücke als synonym ansieht. Seine Form (*dreylich*), eine Anlehnung an dt. *drei*, ist deutschen Wörterbüchern nicht bekannt (jedenfalls nicht bei GRIMM); *drylich* dürfte eine späte Anlehnung an die geltende hochdeutsche Aussprache sein; es hat sich aber nicht durchgesetzt. Die im 17.Jh. auftretenden Ableitungen *drelisz* / *drelusz* (SP17) sind Rückbildungen von *dreliszek* (im zweiten Fall mit Suffixwechsel).